

Romanization

Throughout this book, Korean words and personal and place names have been rendered in the McCune-Reischauer Romanization System, the most widely used of its kind.

For the purpose of ready comparison, the Korean Ministry of Education's version is also presented.

McCune-REISCHAUER ROMANIZATION (Ministry of Education System in parentheses)

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ		
ㄱ	KA (GA)	NA (NA)	NA (NA)	TA (DA)	NA (RA)	RA (RA)	MA (MA)	PA (BA)	SA (SA)	A (A)
ㄴ	KYA (GYA)	YA (NYA)	NYA (NYA)	CHA (DYA)	YA (RYA)	RYA (RYA)	MYA (MYA)	PYA (BYA)	SHA (SYA)	YA (YA)
ㄷ	KŎ (GEO)	NŎ (NEO)	NŎ (NEO)	TŎ (DEO)	NŎ (REO)	RŎ (REO)	MŎ (MEO)	PŎ (BEO)	SŎ (SEO)	Ŏ (YEO)
ㄹ	KYŎ (GYEO)	YŎ (NYEO)	NYŎ (NYEO)	CHŎ (DYEO)	YŎ (RYEO)	RYŎ (RYEO)	MYŎ (MYEO)	PYŎ (BYEO)	SHŎ (SYEO)	YŎ (YEO)
ㅁ	KO (GO)	NO (NO)	NO (NO)	TO (DO)	NO (RO)	RO (RO)	MO (MO)	PO (BO)	SO (SO)	O (O)
ㅂ	KYO (GYO)	YO (NYO)	NYO (NYO)	CHO (DYO)	YO (RYO)	RYO (RYO)	MYO (MYO)	PYO (BYO)	SHO (SYO)	YO (YO)
ㅅ	KU (GU)	NU (NU)	NU (NU)	TU (DU)	RU (RU)	RU (RU)	MU (MU)	PU (BU)	SU (SU)	U (U)
ㅇ	KYU (GYU)	YU (NYU)	NYU (NYU)	CHU (DYU)	YU (RYU)	RYU (RYU)	MYU (MYU)	PYU (BYU)	SHU (SYU)	YU (YU)
ㅈ	KŬ (GEU)	NŬ (NEU)	NŬ (NEU)	TŬ (DEU)	NŬ (REU)	RŬ (REU)	MŬ (MEU)	PŬ (BEU)	SŬ (SEU)	Ŭ (EU)
ㅊ	KI (GI)	NI (NI)	NI (NI)	CHI (DI)	I (RI)	RI (RI)	MI (MI)	PI (BI)	SI (SI)	I (I)
ㅋ	KAE (GYE)	NAE (NAE)	NAE (NAE)	TAE (DAE)	NAE (RAE)	RAE (RAE)	MAE (MAE)	PAE (BAE)	SAE (SAE)	AE (AE)
ㆁ	KYAE (GYAE)	YAE (NYAE)	NYAE (NYAE)	CHAE (DYAE)	YAE (RYAE)	RYAE (RYAE)	MYAE (MYAE)	PYAE (BYAE)	SHAE (SYAE)	YAE (YAE)
ㆅ	KE (GE)	NE (NE)	NE (NE)	TE (DE)	NE (RE)	RE (RE)	ME (ME)	PE (BE)	SE (SE)	E (E)
ㆆ	KYE (GYE)	YE (NYE)	NYE (NYE)	CHE (DYE)	YE (RYE)	RYE (RYE)	MYE (MYE)	PYE (BYE)	SHE (SYE)	YE (YE)
㆏	KWA (GWA)	NWA (NWA)	NWA (NWA)	TWA (DWA)	NWA (RWA)	RWA (RWA)	MWA (MWA)	PWA (BWA)	SWA (SWA)	WA (WA)
㆐	KWAE (GWAE)	NWAE (NWAE)	NWAE (NWAE)	TWAE (DWAE)	NWAE (RWAE)	RWAE (RWAE)	MWAE (MWAE)	PWAE (BWAE)	SWAE (SWAE)	WAE (WAE)
㆑	KOE (GOE)	NOE (NOE)	NOE (NOE)	TOE (DOE)	NOE (ROE)	ROE (ROE)	MOE (MOE)	POE (BOE)	SOE (SOE)	OE (OE)
㆒	KWŎ (GWEO)	NWŎ (NWEO)	NWŎ (NWEO)	TWŎ (DWEO)	NWŎ (RWEO)	RWŎ (RWEO)	MWŎ (MWEO)	PWŎ (BWEO)	SWŎ (SWEO)	WŎ (WEO)
㆓	KWE (GWE)	NWE (NWE)	NWE (NWE)	TWE (DWE)	NWE (RWE)	RWE (RWE)	MWE (MWE)	PWE (BWE)	SWE (SWE)	WE (WE)
㆔	KWI (GWI)	NWI (NWI)	NWI (NWI)	TWI (DWI)	NWI (RWI)	RWI (RWI)	MWI (MWI)	PWI (BWI)	SWI (SWI)	WI (WI)
㆕	KI (GEUI)	NI (NEUI)	NI (NEUI)	TI (DEUI)	NI (REUI)	RI (REUI)	MI (MEUI)	PI (BEUI)	SI (SEUI)	UI (EUI)
㆖	K (G)	N (N)	—	T (D)	L (L)	—	M (M)	P (B)	T (D)	NG (NG)

Example 1.

Korean Script: 경상남도 마산시 원리동 1구
Raw Reading: Kyōngsang Namto Masan-si Wŏnri-tong 1-ku
Converted: Kyōngsang Namdo Masan-si Wŏlli-dong 1-gu
Anglicized Form: 1-gu, Wŏlli-dong, Masan-si, Kyongsang Namdo
Ministry System: Gyeongsang Nam Do, Masan Si, Weonri Dong, 1 Gu

Example 2.

Chinese Characters: 京畿道 鐵原郡 山樂面 甲密洞 石綠里
Raw Reading: Kyōngki-to Ch'ŏlwŏn-kun Sanrak-myŏn Kapmil-tong Sŏkrok-ri
Converted: Kyōnggi-do Ch'ŏrwŏn-gun Sallang-myŏn Kammil-dong Sŏngnong-ni
Anglicized: Songnongni, Kammil-dong, Sallang-myŏn, Chorwon-gun, Kyonggi-do
Ministry System: Gyeonggi Do, Cheolweon Gun, Sanrag Myeon, Gabmil Dong, Seogrog Ri

Example 3.

Personal Name: 채병걸 (蔡秉杰)
Raw Reading: Chae Pyŏng Kŏl
Converted: Ch'ae Pyŏng-gŏl
Anglicized: Pyong-gol Ch'ae
Ministry System: Chae Byeong-geol

ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㆅ	ㆆ	㆏	㆐	㆑	㆒	㆓	㆔	㆕	㆖
CHA (JA)	CH'A (CHA)	K'A (KA)	T'A (TA)	P'A (PA)	HA (HA)	CCA (CCA)	TTA (DDA)	PPA (BBA)	SSA (SSA)	TCHA (JJA)			
CHA (JYA)	CH'A (CHYA)	K'YA (KYA)	CH'A (TYA)	P'YA (PYA)	HYA (HYA)	CCYA (CCYA)	TTYA (DDYA)	PPYA (BBYA)	SSYA (SSYA)	TCHA (JJYA)			
CHŎ (JEO)	CH'Ŏ (CHEO)	K'Ŏ (KEO)	T'Ŏ (TEO)	P'Ŏ (PEO)	HŎ (HEO)	CCŎ (CCŎ)	TTŎ (DDŎ)	PPŎ (BBŎ)	SSŎ (SSŎ)	TCHŎ (JJŎ)			
CHŎ (JYEO)	CH'Ŏ (CHYEO)	K'YŎ (K'YEO)	CH'Ŏ (TYEO)	P'YŎ (PYEO)	H'YŎ (HYEO)	CCYŎ (CCYEO)	TTYŎ (DDYEO)	PPYŎ (BBYEO)	SSYŎ (SSYEO)	TCHŎ (JJYEO)			
CHO (JO)	CH'Ŏ (CHO)	K'Ŏ (KO)	T'Ŏ (TO)	P'Ŏ (PO)	HŎ (HO)	CCO (CCO)	TTO (DDO)	PPO (BBO)	SSO (SSO)	TCHO (JJO)			
CHO (JYO)	CH'Ŏ (CHYO)	K'YŎ (K'YO)	CH'Ŏ (TYO)	P'YŎ (PYO)	H'YŎ (HYO)	CCYŎ (CCYO)	TTYŎ (DDYO)	PPYŎ (BBYO)	SSYŎ (SSYO)	TCHO (JJYO)			
CHU (JU)	CH'U (CHU)	K'U (KU)	T'U (TU)	P'U (PU)	HU (HU)	CCU (CCU)	TTU (DDU)	PPU (BBU)	SSU (SSU)	TCHU (JJU)			
CHU (JYU)	CH'U (CHYU)	K'YU (KYU)	CH'U (TYU)	P'YU (PYU)	H'YU (HYU)	CCYU (CCYU)	TTYU (DDYU)	PPYU (BBYU)	SSYU (SSYU)	TCHU (JJYU)			
CHŬ (JEU)	CH'Ŭ (CHEU)	K'Ŭ (KEU)	T'Ŭ (TEU)	P'Ŭ (PEU)	HŬ (HEU)	CCŬ (CCŬ)	TTŬ (DDŬ)	PPŬ (BBŬ)	SSŬ (SSŬ)	TCHŬ (JJŬ)			
CHI (JI)	CH'I (CHI)	K'I (KI)	CH'I (TI)	P'I (PI)	HI (HI)	CCI (CCI)	TTI (DDI)	PPI (BBI)	SSI (SSI)	TCHI (JJI)			
CHAE (JAE)	CH'AE (CHAE)	K'AE (KAE)	T'AE (TAE)	P'AE (PAE)	HAE (HAE)	CCAE (CCAE)	TTAE (DDAE)	PPAE (BBAE)	SSAE (SSAE)	TCHAE (JJAE)			
CHAE (JYAE)	CH'AE (CHYAE)	K'YAE (KYAE)	CH'AE (TYAE)	P'YAE (PYAE)	H'YAE (HYAE)	CCYAE (CCYAE)	TTYAE (DDYAE)	PPYAE (BBYAE)	SSYAE (SSYAE)	TCHAE (JJYAE)			
CHE (JE)	CH'E (CHE)	K'E (KE)	T'E (TE)	P'E (PE)	HE (HE)	CC E (CC E)	TTE (DDE)	PPE (BBE)	SSE (SSE)	TCHE (JJE)			
CHE (JYE)	CH'E (CHYE)	K'YE (KYE)	CH'E (TYE)	P'YE (PYE)	H'YE (HYE)	CCYE (CCYE)	TTYE (DDYE)	PPYE (BBYE)	SSYE (SSYE)	TCHE (JJYE)			
CHWA (JWA)	CH'WA (CHWA)	K'WA (KWA)	T'WA (TWA)	P'WA (PWA)	HWA (HWA)	CCWA (CCWA)	TTWA (DDWA)	PPWA (BBWA)	SSWA (SSWA)	TCHWA (JJWA)			
CHWAE (JWAE)	CH'WAE (CHWAE)	K'WAE (KWAE)	T'WAE (TWAE)	P'WAE (PWAE)	HWAE (HWAE)	CCWAE (CCWAE)	TTWAE (DDWAE)	PPWAE (BBWAE)	SSWAE (SSWAE)	TCHWAE (JJWAE)			
CHŎE (JOE)	CH'ŎE (CHŎE)	K'ŎE (KŎE)	T'ŎE (TŎE)	P'ŎE (PŎE)	HŎE (HŎE)	CCŎE (CCŎE)	TTŎE (DDŎE)	PPŎE (BBŎE)	SSŎE (SSŎE)	TCHŎE (JJŎE)			
CHWŎ (JWEO)	CH'WŎ (CHWŎ)	K'WŎ (KWŎ)	T'WŎ (TWŎ)	P'WŎ (PWŎ)	HWŎ (HWŎ)	CCWŎ (CCWŎ)	TTWŎ (DDWŎ)	PPWŎ (BBWŎ)	SSWŎ (SSWŎ)	TCHWŎ (JJWEO)			
CHWE (JWE)	CH'WE (CHWE)	K'WE (KWE)	T'WE (TWE)	P'WE (PWE)	HWE (HWE)	CCWE (CCWE)	TTWE (DDWE)	PPWE (BBWE)	SSWE (SSWE)	TCHWE (JJWE)			
CHWI (JWI)	CH'WI (CHWI)	K'WI (KWI)	T'WI (TWI)	P'WI (PWI)	HWI (HWI)	CCWI (CCWI)	TTWI (DDWI)	PPWI (BBWI)	SSWI (SSWI)	TCHWI (JJWI)			
CHI (JEU)	CH'I (CHEUI)	K'I (KEUI)	T'I (TEUI)	P'I (PEUI)	HUI (HEUI)	CCI (CCI)	TTI (DDEUI)	PPI (BBEUI)	SSI (SSUI)	TCHI (JJEUI)			
T (D)	T (D)	—	T (D)	P (B)	—	—	TT (DD)	—	—	—			